

Zeitschrift: Schweizer Volkskunde : Korrespondenzblatt der Schweizerischen Gesellschaft für Volkskunde
Herausgeber: Schweizerische Gesellschaft für Volkskunde
Band: 17 (1927)
Heft: 4-6

Rubrik: Fragen = Demandes

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

husman al sein gfindt, vnd alle wahr die er hat in den schirm vnd sägen der H. Dreifaltigkeit — es sige in holz selbt vff der weidt oder vnder dem dach, Ezzige fruj oder spaht tag oder nacht es fräse Trinke gange lige oder stande, das es behütet sej vnd bewahrt sige vor allem übel vnd bösen durch den Sägen aller heiligen lieben vätteren vnd aller heilige die durch ihren verdienen vnd hoffnung in den himel komen sind vnd vff die erlösung Jesus Christus gewartet haben, vnd durch die göttliche allmacht die gott alle Zit bewist wölle dieses huszmannsz gfindt Ros vich vnd alles wasz er hat behüten vnd bewahren vnd sein vor des tüffelz Krafft vnd aller seiner meister schaffz gespänften vnd an hang, vor allem bösen häxen vor allen bösen prästen vnd falschen zungen vnd vor allen bösen stunden was diesem husman vnd allem seinem gfindt vnd seinen Rosen vich vnd alles was er hat kein schaden zu fügen möge im namen gottes des vatters sohns vnd heiligen geistsz vnd hät ein vaterunser einen glauben Ich beschweren dich hüt vnd zu allen Ziten vuch dieses ganze Jahr ale Zit du böser Schelm, du bösen libet, du bösen lungensucht, du bösen karsucht du friesilium, sule viertel spiz, brand, angriff vnd alles was von bösen winden oder geisteren har komen mag es sej in loub gras oder wo eszich zum schaden dieses husmans hönnen vnd segen möchte, das es seinem Rosz vich vnd allem was er hat schaden zu fügen wölte bj der almacht vnd dem süsen namen Jesu Christi, das thu diesem husman sein gefindt Ros vich vnd alles was er hat kein Schaden zu fügen mögest, Da der üblen keines die in diesem sägen begriffen sin verbringen mögigt in den 3. höchsten namen.

Kaltacker.

Alfred Bärtschi, Lehrer.

Fragen — Demandes.

1. Heirat zwischen Bruder und Schwester. — Während eines Seminars über die Geschichte des lettischen Zivilrechts, entstanden beim Betrachten der Geschichte des Familienrechts, insonderheit der Möglichkeit von Endogamie, Zweifel darüber, ob das nachstehende lettische Volkslied („Lettische Volkslieder“, ges. von Hr. Baron, III, 1, Nr. 13, 234) nicht ein wanderndes Motiv sei.

Ach, Gottchen, wo werde ich bleiben;
Brüderchen will mich nehmen!
Ich versenkte mich in die Fluten,
Ich stürze mich hinein in den See.
Nicht war ich des Bruders Frau,
Nicht Mütterchens Schwiegertochter.
Werde meinen Kranz aufhängen
An grünen Schilfes Spitze;
Werde mich selbst in den See stürzen,
In die Schar der Weißfischchen.

Ich bitte um Mitteilungen, ob in der Schweiz ein ähnliches Motiv über die Heirat zwischen Bruder und Schwester zu finden ist.

Riga, Lettland.

L. Schwabe, cand. jur.

2. On lit dans les Registres du Conseil de Genève, sous la date du 14 mars 1430 (vol. 2, fol. 53, impr. t. I, p. 153):

«*Ordinatum fuit cridari quod nemo ludat salidum ante missarum celebrationem. Item quod nemo ludat ad cisionem panis.*»

Je n'ai pu encore découvrir en quoi consistait ce jeu de la *scissio panis* que je n'ai vu mentionné nulle part ailleurs. Peut-être un des lecteurs du *Bulletin* pourrait-il fournir un renseignement à ce sujet.

Genève.

E. R.

3. *Fliegeraberglaube*. — Wie bekannt hatten die verunglückten Ozeanflieger Kungesser und Toli auf ihrem Flugzeug einen Sarg, einen Totenschädel und zwei gekreuzte Totenknochen aufgemalt. Offenbar eine vermeintliche Abwehr des Unheils durch Anbringung des Unheils selbst. Oft sollen Flieger vor dem Aufsteigen ihren Apparat 7 oder 13 mal umschreiten; andere nehmen ein Schweinchen oder eine Kaze mit. Beim Fluge nach Amerika führte das Zeppelin'sche Flugschiff drei Kanarienvögel mit sich. Der Flieger Lindbergh, der am 21.—22. Mai 1927 von New York nach Paris flog, wollte eine kleine schwarze Kaze als Talisman mitnehmen und ließ sie nur zurück, als er darauf aufmerksam gemacht wurde, daß das kleine Tier sicher erfrieren werde.

Ist unsern Lesern noch weiterer *Fliegeraberglaube* bekannt?

4. *Gjägli*: Und gahn i wit use,
 So han i wit hei;
 Und gahn i dur d'Gasse,
 So stechet mi d'Stei.

 Und gahn i dur d'Matte,
 So neht mi der Tau;
 Und blieb i diheime,
 So krieg i kä Frau.

1. Wer könnte mir Varianten dieses *Gjägli*s angeben?

2. Sind etwa noch andere, ähnliche (d. h. nach dem gleichen Muster) bekannt?

3. Kommt es in einem bestimmten Zusammenhang vor oder ist es nur frei an andere *Gjägli* gereiht?

Allfällige Antworten bitte an

die Redaktion.

Compte-rendu.

CL. BÉRARD. *Au cœur d'un vieux pays*. Légendes et traditions du Valais romand. 1 vol., 244 p. chez l'auteur à Sierre. 1926.

A tous ceux qui aiment le beau Valais — et ils sont nombreux — nous signalons l'intéressant volume que vient de faire paraître notre correspondant, Mr. CL. BÉRARD, instituteur à Sierre. Il a réuni dans ce livre une série de légendes du Bas-Valais (Val d'Hérens, Entremont) qu'il fait suivre de quelques chapitres consacrés aux coutumes et croyances populaires. La lecture en est facile et attachante, car l'auteur écrit *con amore* et rapporte quantité de faits intéressants en des descriptions vivantes et pittoresques. Le Vieux Pays est touché, lui aussi, par le grand courant niveleur de la civilisation moderne des anciennes coutumes ont déjà disparu, d'autres, hélas! vont suivre. Mr. CL. BÉRARD a fait œuvre agréable et utile en publiant ce volume qui donnera aux générations futures une idée de ce qu'était autrefois le Vieux Pays. J. R.